HUMAN RIGHTS MOVEMENT "BIR DUINO-KYRGYZSTAN"

# **FINAL REPORT** X International Human Rights Documentary Film Festival "Bir Duino-Kyrgyzstan"

Bishkek 2016

### **INTRODUCTION**

#### СОДЕРЖАНИЕ

Introduction
Preparation process of festival
Films selection6
Technical preparation of the films
International guests of the festival
Volunteers' Contribution11
Festival PR campaign12
Printing materials14
Attracting the audience to the film screenings
Attracting the audience to the film screenings
Holding the festival17
Festival opening ceremony17
Film screenings
Films evaluation and selection of prize winners
Closing ceremony. Nominations and awards
Festival-2016 film-winners    28
Events within the framework of the festival
Training on security for human rights defenders
Training on digital security
"Filmmakers to Filmmakers" creative meeting
"Filmmakers to Filmmakers" creative meeting
"Filmmakers to Filmmakers" creative meeting
"Filmmakers to Filmmakers" creative meeting
"Filmmakers to Filmmakers" creative meeting       38         Special screening of the film Life Is Be       38         Regional screenings       40         Feedback on the festival       41
"Filmmakers to Filmmakers" creative meeting       38         Special screening of the film Life Is Be       38         Regional screenings       40         Feedback on the festival       41         Post-festival results       51
<ul> <li>"Filmmakers to Filmmakers" creative meeting</li></ul>



International Human Rights Documentary Film Festival "Bir Duino – Kyrgyzstan 2016" is devoted to the 25th anniversary of Independence of the Kyrgyz Republic: «Civil society for freedom and human rights». Festival is the only one festival of documentary films on human rights in Central Asia, aimed to the expansion of human rights awareness among wide audience by showing documentary movies on human rights, as well as motivation of filmmakers of such films.

The main idea of the International Human Rights Documentary Film Festival was rooted in October 2007 through the slogan: "Bir Duino-Kyrgyzstan is the festival available for everybody!", which means that the event is opened and accessible for everybody regardless of sex, nationality, age or social status. At the festival the representatives of all categories of population, especially of vulnerable groups, such as migrants, youth, children, national minorities, participate in the discussions on justice, corruption, fair governance, rights and duties of citizens and have an opportunity to participate in creation of culture for interaction with the government, as well as develop pluralism and tolerance in such transit society as Kyrgyzstan.

After watching documentary films the citizens change the view for general political situation in the country and get the common understanding of the government interaction with the citizens. Thus, the policy is created where not only government but also the citizens have to take responsibility for their lives, underlining that people are first, and government is second.

International Human Rights Documentary Film Festival is not a political or commercial project. Entrance to the venues of Festival is free of charge and available for everybody. Festival has a model, allowing presenting films on human rights, first in the capital of Kyrgyzstan, and then in the regions of the country, as well as involving a huge audience of the Kyrgyzstan regions population in ideas of human rights promotion. The films will be demonstrated in schools, universities and state institutions. In each region there are the regional partners of Bir Duino-Kyrgyzstan (BDK) who involved in the process of presenting documentary films.

For the whole history of festival existence, the International Festival "Bir Duino-Kyrgyzstan" deserved a status of the significant event in public and cultural life of the citizens and became a unique barometer, reflecting the human rights issues by the means of cinematograph.

Goal of the Festival is advancement of human rights and freedoms through documentary films, that help the audience to deeper comprehend social, political and economic problems and discuss how to solve these issues.

Mission of the Festival "Bir Duino Kyrgyzstan" is to promote human rights with the close attention to the freedom of associations, strengthening political space for the human rights defenders and vulnerable groups in Kyrgyzstan. The difficult themes of human rights and freedoms will be more understandable through cinema art and culture.

The festival has the additional tasks:

- To form the human rights awareness through the means of documentary cinematography;
- To demonstrate citizens and wide public audience the best documentary films on human rights;
- To promote filmmakers of the documentary films on human rights, giving them opportunity to present their films on international level;
- To create connections between active citizens and creative activists of Asia, Europe and USA.

The strategic partner of the Festival is Ombudsmen of the Kyrgyz Republic. Thus, government and civil society use the common approach for promotion of human rights and freedoms, ensuring the positive results.

The program of the X International Human Rights Documentary Film Festival "Bir Duino- Kyrgyzstan 2016" includes the most vivid documentary films, released from 2011 to 2015. More and more social justice is emphasized in these films. Number of films touching the most painful points is growing, reflecting more and more social instability. Filmmakers cannot stay cold against lawlessness and injustice that fill our life. They actively explore human rights issues and cannot be indifferent to the human rights violation.

The films are different in terms of the level and energy. But regardless of the problem they cover, they are not depressive. They are vigorous and prerogative.

Filmmakers tell about those who do not give up in the most desperate situations, who do not leave their close ones under difficult circumstances, who do not betray themselves. Extraordinary fate of women caught in extreme situations, problems of children who are not isolated from the world and have to absorb all the troubles, the adaptation of migrants in a new environment, seeking the meaning of life and place in life by the quite young people – all of this is in the area of attention of contemporary documentary films.

The festival is not only a platform for the demonstration of documentary films, but is an international educational communication platform: the festival master classes, discussions, exhibitions and creative meetings, aimed to training young filmmakers and discussing important problems of documentary cinema are held during the festival.

The final report is the concluding product of the X International Human Rights Documentary Films Festival "Bir Duino- Kyrgyzstan 2016". We hope that it will be useful and interesting for the readers and supporters of the festival, bring new ideas and opportunities for the preparation and holding the XI Festival in 2017.

We thank all the partners of the Human Rights Movement "Bir Duino-Kyrgyzstan": regional and national partners, activists and human rights defenders, experts from Check Republic, Malaysia, France, Russia, Georgia, Central Asian countries, representatives of Kyrgyzstan elite, music makers and documentarians, leading journalists and active youth, experts and great audience of documentary films festival.

Special thanks to our Strategic partner Ombdudman of the Kyrgyz Republic, Embassy of Switzerland and British Embassy in the Kyrgyz Republic, Sigrid Rausing Trust, Regional Office for Central Asia of the United Nations High Commissioner for Human Rights, OSCE Centre in Bishkek and all "Bir Duino-Kyrgyzstan 2016" Festival partners.

# We thank all volunteers, who made a great contribution to the success of Festival-2016.

We invite you all for the partnership and cooperation in 2017

Sincerely,

Festival Director Tolekan Ismailova

Festival Coordinator Lidia Hvan

Guest Coordinator Nakinai Aidakeeva

# **PREPARATION PROCESS OF FESTIVAL**

The festival is a big project, requiring several months for preparation and significant funds. It should be precisely thought and planned. The preparation process starts at the beginning of the year from the composing of the working plan with indication of all components and deadlines. At the same time fund raising and grants proposals are in process.



#### **Films selection**

In March 2016 the Bir Duino representatives took a part in the festival "One World" in Prague, Chech Republic, which is the sister organization of the festival "Bir Duino-Kyrgyzstan". 29 films were selected for the competition during this festival.

At the beginning of July 2016, the open tender competition for participation in the Festival-2016 was announced. Anybody who wished to take part at the festival competition could apply. The cinema studios, television companies, distribution companies, independent producers and anybody who have author's rights for the films, could participate in the competition. As the result, 18 films from Asia, Europe and USA were submitted.

Annually the process of films selection for the festival begins from the preliminary process of films evaluation, which results in demonstration of the films publicly with the jury evaluation and winners announcement.

For the preliminary films evaluation the working group was created, which was carefully watching films on 25-29 July 2016 in the UN OHCHR premises.

#### Movies were evaluated on the following criteria:

- The content that reflects the theme of the Festival in 2016;
- The depth and completeness of the disclosure of the theme;;
- Originality of the plot;
- Motion and cinematography (difficulty of filming, technical quality, installation art).

After evaluation of 47 films, 19 films have been selected for the competition program of the festival. Those were 5 national films, 10 foreign films and 4 films from the CIS countries. The process of films selection and decision of the evaluating commission were written in the minutes, signed by each commission member.

For the final films evaluation the Jury commission was approved. The process of films selection, the composition of the Screening Committee and Jury commission were written in the "Regulations on International Human Rights Documentary Films Festival "Bir Duino Kyrgyzstan", approved by the Festival Director.

On 31 October 2016 in "Odnoklassniki" café the Jury meeting was held, where the Jury Charman Dalmira Tilepbergen was appointed and the 10-points based system was elaborated for the films evaluation.

The working group was comprised of the representatives of the state institutions, international organizations, experts on human rights and media representatives.

#### Festival working group (Screening Committee)

- 1. Asanalieva Gulzina, Ombudsman Institute of the Kyrgyz Republic, Head of the Socio-economic Rights Protection Department
- 2. Abylova Kanym, Main Specialist of the Department of Family and Children Protection, Ministry of Labor and Social Development of the Kyrgyz Republic
- 3. Ilkham Umarakhunov, National Consultant on Minorities in OHCHR ROCA
- 4. Jyldyz Tologon kyzy, Senior Program Assistant, Human Dimension, OSCE
- 5. Inga Sikorskaya, Director of the School of Peacemaking and Media Technology in Central Asia
- 6. Ajara Kasmalieva, Coordinator of the Institute for Youth Development
- 7. Lidia Hvan, "Bir Duino-Kyrgyzstan 2016" Festival Coordinator;
- 8. Nakinai Aidakeeva, "Bir Duino-Kyrgyzstan 2016" Festival Guest Coordinator

The Jury members were approved by the Festival Director. The Jury commission was comprised by the international experts on human rights, leading journalists and cinematographers of Kyrgyzstan.

#### Jury commission:

- 1. Deborah Christine Stothard, Secretary, Chief Secretary of International Federation on Human Rights (FIDH)
- 2. Olga Salomatova, Expert and Human Rights Defender of Helsinki Foundation for Human Rights;
- 3. Daniil Kislov, Founder and editor-in-chief of the news agency "Fergana.ru"
- 4. Ilkham Umarakhunov, National Consultant on Minorities, OHCHR ROCA
- 5. Inga Sikorskaya, Director of the School of Peacemaking and Media Technology in Central Asia
- 6. Nadejda Klueva, Physiologist and Deputy Director of Caritas Help Service for Homeless People in Moscow
- 7. Lira Ismailova, Expert on Development of Parliamentarism
- 8. Hana Kulhánková, Director of the International Human Rights Documentary Films Festival in Prague "One World"
- 9. Kulmendeev Taalaibek, Chairman of the Union of cinematographers in Kyrgyzstan, Filmmaker
- 10. Dalmira Tilepbergen, President of Central Asian Pen Center, Filmmaker of the Social Fund "Aitysh"
- 11. Marat Alykulov, Script Writer, Member of the Union of Cinematographers in Kyrgyzstan
- 12. Raykhan Abdraimova, Member of the Union of Cinematographers in Kyrgyzstan

We would like to thank all the members of the Working Group and Jury commission for the great and creative work they have done, for their active participation, commitment to the human rights and freedoms, support of the goal and mission of the festival.

### Technical preparation of the films

After the films had been selected by the Evaluation committee, the work on technical preparation of the selected films for the festival screening started. In order to accomplish that the following documents were requested from the film directors:

- A filled out and signed application for participation in the festival;
- An electronic version of an editing or dialogue lists in the original language or/and a file with subtitles in Russian, English or the original language;
- A DVD with the films (for the period of preparing and conducting the

festival) or a link to the film in the Internet;

- The film synopsis, promotional materials, press materials;
- A film trailer and shots from the film in a digital format;
- Materials for the catalogue (information of filmmakers; pictures, including a picture of the film director, slides of the films).
- At the same time, the copyright owners give their consent to:
- a public presentation of the films at the competition or out of competition screening with participation of the films crews;
- films fragments presentation on TV, the festival official web site and other advertising materials of the festival;
- use of the films shots on the festival advertising materials (catalogues, brochures, web site, multimedia presentations, etc.).

As soon as all the necessary documents are received from the film directors, the films undergo a technical processing. Subtitles are added in three languages: Russian, Kyrgyz and English, so that more people can watch and understand the films.

Therefore, an open tender for the technical preparation of the films was announced among local companies. There were three bids submitted by Terramedia, CinemArt and AzmanStudio companies.

As a result, based on the principle of the lowest cost, AzmanStudio was selected for providing the technical processing services.

#### International guests of the festival

The International Human Rights Documentary Films Festival "Bir Duino-Kyrgyzstan-2016" has celebrated its tenth anniversary. Within ten years, it has turned into a significant cultural and spiritual event. This year about 25 guests from different countries (experts, film directors etc.) were accredited to participate in it. They come here every year to take part in the festival, showcase their work and share experiences.

This year the festival organizers with the OSCE support have provided all the guests with accommodation and meals during the festival and covered the cost of air travel for some of the guests. Bir Duino-Kyrgyzstan organized transportation of the guests around the city during the festival and provided them with subsistence allowance.



The program for international guests was packed with events during the festival. In addition to the guests' active participation in the films screenings and discussions, special evening events were organized to give them an opportunity to meet young Kyrgyz filmmakers and discuss cooperation and perspectives of documentary filmmaking development, as well as cultural program including familiarizing with the culture of Kyrgyzstan (trips to the mountains, city excursions etc.).

The important evidence of the festival's significance growth is the fact that it provides great opportunities to film directors and encourages the documentary cinema development in all the dimensions. The festival's repertoire has also drastically changed. It has become a prestigious place for film premieres. Thus, the film director from Georgia Vakhtang Kuntsev-Gabashvili has presented his new film "Life is Be" to be discussed by the national and international film directors and experts. Eventually, it was decided that the film should be refined and presented for a competitive selection at the festival next year.

All the English-speaking guests of the festival were accompanied by volunteer guides assigned to each of them, to not only provide assistance during the festival ceremonies and screenings, but also to organize a cultural program for them in Bishkek and outside the city. Besides that, the volunteers provided interpretation services to the guests during discussions of the films. Guests of the festival underlined the professional work of volunteers.

The following guests from foreign countries participated in the International Human Rights Documentary Films Festival "Bir Duino-Kyrgyzstan-2016":

- Hana Kulhánková, Director of the International Human Rights Documentary Films Festival in Prague "One World"
- Deborah Kristin Stothart, Chief Secretary of International Federation on Human Rights (FIDH);
- Geneviève Colas, Project Coordinator «Together against trafficking in human beings», Caritas France
- Olga Salomatova, Expert and Human Rights Defender from Warsaw «Helsinki Foundation for Human Rights»;
- Nadejda Klueva, Physiologist and Deputy Director of Caritas Help Service for Homeless People in Moscow;
- Daniil Kislov, Chief Editor and Founder of the Informational Agency Fegrana.ru
- Sergei Naumov, Expert and Journalist from Uzbekistan
- Marc Quahnon, Journalist-cameraman, France
- Gulnara Karakulova, Women Learning Partnership, Shymkent, Kazakhstan

- Kurulai Karakulova, Women Learning Partnership, Shymkent, Kazakhstan
- Gulzi Nabi, Women Learning Partnership, Astana, Kazakhstan
- Galym Ageleuov, Expert, PF "Liberty", Kazakhstan
- Evgeni Jovtis, Director of Kazakh International Buro for Human Rights and Compliance to Law, Kazakhstan

## International filmmakers:

- Anton Androsov, Director of the film "How to become homeless?"
- Zivia Desay, Representative and Producer of the film "Miners shot down", South Africa
- Guido Freddi, Director of the film «#Invisibles", Italy
- Xu Khongjie, Director of the film "On the rim of the sky", China
- Julia Mazurova, Director of the film "Zhahanaozen: the unknown tragedy", Kazakhstan and Russia
- Tsovinar Nazarova and Vakhtang Kuntsev-Gabashvili, Directors of the film "The Silk Road Slavery, Georgia
- Sanat Urnaliev, Director of the films "Next to the military training ground" and "Poisoned truth", Kazakhstan
- Kiril Boichenko, Representative of the film "«Speaking Cotton- Responsibility starts in your wardrobe!»

# Volunteers' contribution

The team of volunteers, undergraduate students and schoolchildren of Bishkek made a significant contribution to the festival preparation by providing substantive support to the festival organizers on a volunteer basis.

The following work has been carried out under the guidance of Volunteer Coordinator Erlan Zamirbekov:

- A list of 55 volunteers of the festival was composed. 30 of them turned out to be the most active and useful. The majority of them were undergraduate students and schoolchildren. 10-15 volunteers were providing support during films screenings.
- Three volunteers meetings were conducted to develop a work plan for preparation and holding of the festival as well as to define areas of work and people responsible for them.
- From 3 October to 30 October invitation letters were delivered to over 100



organizations: embassies, international organizations, state and municipal agencies, deputies of Jogorku Kenesh and Bishkek City Kenesh, NGOs and mass media. Local partner organizations received the invitation letters via e-mail.

• Before the festival, posters were distributed among 20 higher education institutions of Bishkek as well as in public transport.

 All the English-speaking guests of the festival were accompanied by volunteer guides assigned to each of them, to not only provide assistance during the festival ceremonies and screenings, but also to organize a cultural program for them in Bishkek. Besides that, the volunteers provided interpretation services to the guests during discussions of the films.

### The festival PR campaign

The Festival-2016 PR campaign was launched on 10 October and included periodical distribution of information about the festival in the social media, placement of video commercials at electronic screens in the center of Bishkek, as well as holding a press-conference and participation in a broadcast of a local TV company.

On 10 October the information about festival was first published on information agencies websites<sup>1</sup>.

On 12 October the information about festival was posted on the Radio Azattyk web site<sup>2</sup>.

On 20 October the information was distributed electronically to mass media (200 addresses) regarding participation of five Kyrgyz national films at the festival.



<sup>1</sup> http://culture.akipress.org/news:1335375&f=cp

http://zanoza.kg/doc/345760\_v\_kyrgyzstane\_proydet\_festival\_filmov\_po\_pravam\_cheloveka\_bir\_ dyyno.html On 20 October the Festival organizers Nakinai Aidakeeva and Diana Makembaeva shared their experience on festival holding with Radio Azattyk. The correspondent Aigerim Berdibaeva was interested in such topics as the origin and length of existing of the festival, the guests and foreign film directors participating in the festival, the goal and purposes of the festival and its fate after the closing ceremony. Being one of the initial organizers of the festival, Diana Makembaeva provided evaluation of the festival and mentioned its advantages. Nakinai Aidakeeva told about the international guests and experts, as well as the national and foreign documentary films of the Festival-2016.

20n 27 October a press conference was conducted at the "24.kg" news agency to announce the festival. Festival Director Tolekan Ismailova, Deputy Ombudsman of the KR Erlan Alimbaev, Chairman of the Union of Cinematographers of Kyrgyzstan Taalaibek Kulmendeev, the Director of the documentary film "Mother's Tears" Daniyar Mukanbetov and Technical Manager Azamat Arykov participated in the press conference. Press conference was a successful start of the festival<sup>3</sup>.

The article "There's a Place for Everyone" by N. Nichiporova was published in "Vecherniy Bishkek" newspaper dated 28 October.

On 28 October an article about four documentaries that were presented at the festival by Radio Azattyk, a partner of the festival, was published on the Radio Azattyk web site<sup>4</sup>.

On 30 October announcement inviting to the festival's opening ceremony was posted on the Radio Azattyk web site, as well as on the TV channel "ON 1 "On Bir"<sup>5</sup>.

On 1 November the festival participants took a part in the morning program of the local channel NTS. Director of the International Human Rights Documentary Film Festival in Prague "One World" Hana Kulkhankova, the director of the film "#Invisibles" Guido Freddi, the director of the film "On the Rim of The Sky" Khongjie Xu and Festival Coordinator Lidia Hvan participated in the program. The guests told the viewership about the human rights documentary film festivals in Kyrgyzstan and Prague, as well as about documentary cinematography in France and China<sup>6</sup>.

6 https://www.youtube.com/watch?v=1bTfCoY6apk&feature=youtu.be

http://www.kp.kg/online/news/2534500/

http://www.fergananews.com/news/25392

<sup>2</sup> http://rus.azattyk.org/a/28050147.html

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> http://24kg.org/obschestvo/38980\_yubileynyiy\_festival\_filmov\_bir\_duyno\_kyirgyizstan2016\_ posvyaschen\_25-letiyu\_nezavisimosti/

http://culture.akipress.org/news:1340369?from=portal&place=last

<sup>4</sup> http://rus.azattyk.org/a/28080283.html

<sup>5</sup> http://rus.azattyk.org/a/28087663.html

http://on1.kg/ru/society/v-bishkeke-startoval-festival-bir-dujno-kyrgyzstan-2016/

On 4 November, the closing day of the festival, the correspondent of BBC radio interviewed the festival organizers and participants. Guest Coordinator Nakinai Aidakeeva told the correspondent about the guests from abroad, documentary films presented at the Festival-2016 and about its fate after the closing. Director of the International Human Rights Documentary Film Festival in Prague "One World" Hana Kulkhankova told how the sister festival of "Bir Duino-Kyrgyzstan" "One World" festival is conducted. Zivia Desai, the presenter and winner in the category of the Best Film on Civil Right for Access to the Resources for the film "Miners Shot Down", which was also awarded the Prize of Audience Recognition, told the correspondent about the film and documentary cinematography in South Africa.

On 7 November the information about festival was published on the sait "Klub solidarity", which raises issues of socially unprotected people needs<sup>7</sup>.

On 8 November the final press release announcing the prize winning films was published on the web sites of KyrTAG news agency and Radio France International<sup>8</sup>.

On the Intenational French Radio Festival Director Tolekan Ismailova told about festival results and fims-winners<sup>9</sup>.

On 9 November the article "Truth without Any Embellishment" by N. Nichiporova was published in Vecherniy Bishkek newspaper.

It's worth to note that the festival PR specialists attempted several times to cover the event at local TV channels, such as Zamana, Public Television and Radio Broadcasting Company, Evgenia Berdnikova's channel and the Fifth Channel. However, all the attempts were unsuccessful.

#### **Printing materials**

During preparation for the festival, catalog about Festival-2016 was elaborated, where the detailed information on accomplished and further work was described, and published. This catalog was elaborated in three languages (Kyrgyz, Russian and English) and was handed over to the guests at the festival<sup>10</sup>.

Also the posters announcing festival, which were placed around the city in the public transportation and universities by the volunteers' team, as well as the invitations in three languages for inviting guests to the opening and closing ceremonies, were prepared and printed out.

Besides the t-shirts, hats and bags with the festival attributes were made and handed over to the active audience during films screenings.



#### Attracting the audience to the film screenings

In order to raise the population's awareness and development of civic engagement, the work has been done within the framework of the Festival-2016 on attracting the audience to the film screenings. Employees of Center for Family Recovery "Al-



ternativa", branch of Human Rights Movement "Bir Duino-Kyrgyzstan", invited children from socially vulnerable segments of the population, children at risk, children in conflict with the law, children from social institutions of Bishkek, children with disabilities, residents of nursing homes for seniors and boarding houses, schoolchildren and undergraduate students.

Upon approval of the Mayor's Office, volunteers placed the posters in the public transport and higher education institutions of Bishkek. Director of the Prague Documentary Human Righ Documentary Films Festival «One World» was a witness of a good volunteer work, when during taking a ride on the public bus she saw the placed poster.

<sup>7</sup> http://solidarityclub.ru/tag/karitas

<sup>8</sup> http://kyrtag.kg/politics/film-zhertvy-migratsii-stal-laureatom-konkursa-bir-duynokyrgyzstan-2016

<sup>9</sup> http://ru.rfi.fr/tsentralnaya-aziya/20161108-na-festivale-pravozashchitnogo-kino-v-bishkekevrucheny-nagrady

<sup>10</sup> Catalog could be found on sait: http://birduino.kg/images/pdf/2016/Bir-Duino-Kyrgyzstan-2016.pdf

Over a period of three days, from 1 to 3 November people from the following institutions came to "Manas" cinema for documentary films screenings: Bishkek Center for Street Children Rehabilitation (Petrushevsky Center), "Dzhal" Children Rehabilitation Center, Nursing Home for Elderly of Bishkek, City Rehabilitation Center for People with Health Limitations, "Obereg" Rehabilitation Center for People with Health Limitations, "Svetlyi Put" Children Rehabilitation Center, Center for Family Recovery "Alternativa", "Aidainek" Youth Reintegration Center, MoI Academy, International University of Kyrgyzstan, Academy of Management under the President of KR, American University of Central Asia.



The organizers of the festival found the necessary means to cover transport expenses for those groups of viewers that were willing to attend the film screenings but couldn't afford paying for two-way transportation.

#### Security measures during the festival

Taking into consideration the experience of organizing festivals during previous years as well as the scale of the publicly accessible event, which is conducted annually at the national and international level with 300-500 participants, the organizing committee worked on ensuring safety during this year's festival. Therefore, letters were sent to the MoI, the Mayor's Office of Bishkek and Ministry of Health requesting to provide coverage by police, fire department and ambulance. The above mentioned institutions responded to the request by providing the necessary coverage to ensure safety during the festival.

The staff of the above mentioned institutions provided coverage of the festival during 5 days. Therefore, the festival was held without any incidents.

The organizing committee of the Festival-2016 takes the opportunity to express its gratitude to the Ministry of Internal Affairs, the Mayor's Office of Bishkek and Ministry of Health for their cooperation and support.

#### HOLDING THE FESTIVAL



X International Human Rights Documentary Film Festival "Bir Duino-Kyrgyzstan 2016" was held from 31 October to 4 November 2016. This year it was devoted to the 25th anniversary of independence of the Kyrgyz Republic and held under the slogan "Civil Society for Freedom and Human Rights"

#### **Festival opening ceremony**

The grand opening ceremony of the X International Human Rights Documentary Film Festival was held on 31 October 2016 at Manas cinema. Around 300 guests participated in the ceremony, including representatives of the government, parliament, international and civil community, foreign experts and film directors, wellknown culture and art figures, representatives of television, radio and news agencies as well as human rights defenders and just fans of the festival.

The ceremony started with sending air-balloons symbolizing the 25th anniversary of independence of the Kyrgyz Republic and its commitment to human rights and freedoms.

The ceremony program was accompanied by speeches of representatives of the government, embassies and international organizations. The event was opened by welcoming speeches of Tolekan Ismailova, the Director of the festival in Kyrgyzstan and Hana Kulhánková, Director of the Prague International Human Rights Films Festival "One World". Then, welcoming speeches were given by Gulnara Jamgyrchieva, Deputy Ombudsman of KR; Ryszard Komenda, Regional Representative of the Office of the High Commissioner for Human Rights, Regional Office for Central Asia (OHCHR ROCA); Danielle Meuwly Monteleone, Deputy Head of Mission, Embassy of Switzerland in the Kyrgyz Republic; Richard Dewell, Deputy Head of Mission, British Embassy; Jaap Ora, Head of the Political, Press and Information section of the Delegation of the European Union to the Kyrgyz Republic.



**GULNARA** JAMGYRCHIEVA. Deputy Ombudsman of KR

"We can achieve improvement in human rights protection only if we cooperate closely and actively not only with the State bodies, but civil society as well"



RYSZARD KOMENDA, Regional Representative of the Office of the High Commissioner for Human Rights

"A dynamic and interconnected civil society that works hands in hand with effective national human rights institutions is a crucial element of a well-functioning state".



Jaap Ora, Head of the Political. Press and Information Director of the Prague International Human section of the Delegation of the European Union to the Kyrgyz Republic

"Filmfestival is an excellent opportunity for the society uniting and promoting the values of human rights and freedoms."



HANA KULHÁNKOVÁ. Rights Films Festival "One World"

"Bir Duino-Kyrgyzstan proves that human rights film festivals are not just film screenings, they become an open platform, where anybody can share their thoughts and experiences with others and gain more information on human rights issues, it is a great opportunity for everybody to become active citizens".



DANIELLE MEUWLY MONTELEONE, Deputy Head of Mission, Embassy of Switzerland in the Kyrgyz Republic

"For these years the festival has become a relevant social event and platform, where people meet, learn, discover and discuss important issues on human rights, share their concerns..."



DEWELL. Deputy Head of Mission, British Embassy

"We will continue to support the government and civil society here in their efforts to embed the values of democracy, human rights and rule of law in a stable, secure and prosperous Kyrgyzstan".



The festive program of the ceremony was quite rich. The musical improvisation by Nazbek Kenchinbaev and Nuraiym Azykbaeva playing national musical instruments, performance of Shattyk dance group and a song performed by Muzaman group were a bright presentation of Kyrgyz culture. The opening ceremony program was finalized by performance of Tumar dance

group, the kids with disabilities, who performed brilliantly having coped with difficult acrobatic stunts, despite being physically challenged. Their positive and strong spirit captivated the audience who gave them a standing ovation.



The opening ceremony was finalized by screening of the Kyrgyz film I'm not afraid to say. The burning topic of the film that tells about a girl, who was raped by her uncle, caused a heated discussion between audience members. The film director Aigerim Berdibaeva and the woman whose life story was described in the film answered the guestions of the audience. The viewers expressed their admiration for the woman who had the courage to go public with her personal drama, as well as for the film director who had the nerve to raise the problem of sexual violence committed by close relatives. The audience finalized their discussion of the film by a standing ovation.

Since the festival was focused first of all

on protection of the rights of vulnerable groups, such as labor migrants, elderly people, children and people with disabilities, special attention was paid to organizations that deal with problems of such people. The organizations were awarded honorary diplomas made of leather and wood in Kyrgyz traditional style.

- 1. Gulnara Jamgyrchieva, Deputy Ombudsman of the Kyrgyz Republic was given the award "For the Rights of Migrants: the Right to Life";
- 2. Sultan Kanazarov, Director of Radio Azattyk received the award "For Freedom of Speech and Human Rights";

- 3. Taalaibek Kurmanaliev, Resource Center for Elderly People public association, received the award "For the Rights of Elderly People: Dignified Retirement";
- 4. Svetlana Halbaeva, Director of Luch Solntsa Public Fund (Kyzyl Kiya) was given the award "For the Rights of Children with Disabilities" for humanity and charitable work in the field of protection of rights of children with limited abilities and special health care needs.

#### **Film screenings**

The aim of film screenings, that were open for everyone, was to give the viewers an opportunity to express their opinion after watching each of the films and raise issues that are important to them, which is the key component of the festival for development of civil dialogue, communication culture and pluralism.



The contest films screenings took place from 1 to 3 November 2016 at Manas cinema. Nineteen films, that were selected by the festival working group and made it to the finals, were from Peru, Senegal, South Sudan, China, Iran, India, Switzerland, France, South Africa and Georgia, as well as from the CIS countries: Uzbekistan, Kazakhstan, Russian Federation and Kyrgyzstan. The films were divided into the subject categories: human rights and resources, women's rights, trafficking in human beings, child labor, access to information, labor rights, right to education and children rights. Thus, the audience had an opportunity to purposefully choose films of a certain category they were interested in.

The festival film screening program was developed by the working group and approved by the Festival Director. Each film was presented by a film director or film crew representatives (producers, script authors, actors).

About 300-500 viewers came to watch the films every day. The audience was quite diverse, from human rights activists, media representatives, students and schoolchildren to residents of institutions for elderly care and children with disabilities. Discussions were accompanied by expert evaluation by international experts from Russia, Czech Republic, Malaysia, France, Poland, South Africa, Kazakhstan, Georgia, Uzbekistan as well as by the international and national film directors. The discussions were successfully facilitated by Erlan Zamirbekov, Volunteer Coordinator. The volunteers (students of the universities and schoolchildren of Bishkek) were providing interpretations services for the foreign guests.

Evaluation sheets for each film evaluation were distributed to the viewers. Based on their assessments, a film was identified to receive the Prize of Audience Recognition. It was the film from the Republic of South Africa "Miners Shot Down" directed by Rehad Desai. While watching this film, the audience was shocked by the tragedy that happened in South Africa. An opinion was expressed that this tragedy should be an alarm bell for the people of Kyrgyzstan, since it could also happen in our country, where security forces can turn against the population and shoot people- there were such precedents. The viewers were impressed by the shots of the tragedy in the film, which were both captivating and frightening.

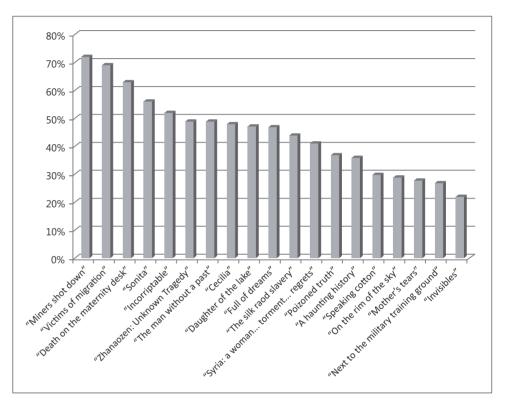
The films reflecting the pressing social issues provoked heated discussions in the audience. Thus, after the screening of the French film "#Invisibles" directed by Guido Freddi, which was devoted to the subject of trafficking in human beings, an amazing discussion took place, because the viewers understood that



the problem of trafficking of children has its roots at home. The film director managed to show the consequences of instability and tragedy in the family: while a woman drinks alcohol, her niece goes out in the street out of despair; a guy deceives his girlfriend and, having drugged her, sells her to some elderly men. It used to seem that human trafficking is something that is far away and associated with police or mafia only, but this film has demonstrated that it all starts at home, in the family. Children are the most vulnerable victims of the streets.

#### Fig. 1. Diagram of the films evaluation by the audience

The urgency of the Peruvian film "Daughter of the Lake" directed by Ernesto Cabellos Damian provoked a lively discussion in the audience, since it raised an important subject of the human rights for access to resources, and this is-



sue is relevant to the population of Kyrgyzstan. The viewers expressed their concern regarding the Issyk-Kul lake, which is a national heritage that is in need of care and preservation. Also, the audience emphasized that Kyrgyzstan had a similar situation with Kumtor, the Canadian gold mining company, which had been working in the country for many years. The gold mining company continues to work against people, mountains and water, overriding the nature as well as the rights of local people.

The Iranian film "Sonita" directed by Rockhsareh Ghaem Maghami deeply touched both the viewers and jury. Many viewers said that this story relates personally to them, because women and children are the most vulnerable ones, particularly in Central Asia. In the times of wars, active migration processes and authoritarian regimes patriarchal forces have more opportunities to say that a woman is not a person.

The film from Kazakhstan "Zhanaozen: the unknown tragedy" directed by Julia

Mazurova really touched the audience, as it showed a blatant crime against humanity. The viewers expressed their opinion that international mechanisms don't work well in the Central Asian region, and there is little interest in Central Asia demonstrated by foreign politicians. Julia Mazurova, Director of the film went up on stage during the film discussion. According to her, we all should beware of that kind of events happening in other countries of Central Asia, since nobody assumed that something like that could happen in Kazakhstan.

The Kyrgyz film "Victims of Migration" by Kyrgyz film director and journalist Aigerim Berdibaeva deeply touched the audience, since the subject of migration is especially important to citizens of Kyrgyzstan. Many viewers stated that they or their relatives and acquaintances are living examples of people suffering from the major problem of migration in the country, which is the result of weak economic situation in Kyrgyzstan. This year viewers took a very active part in discussions. Talking about the films they saw, they shared their own stories and problems, asked the film directors many questions and expressed their own opinions.

The film from Uzbekistan called "Speaking cotton – Responsibility starts in your wardrobe!" directed by Stefanie Trambow and Erik Malchow provoked lively discussions. The film presenter Kirill Boichenko replied to the numerous questions of the audience. The viewers were really concerned about the fact that the government of Uzbekistan tolerates the use of forced child labor in the fields, what the international community does in order to prevent the use of extensive child labor for cotton harvests etc.

#### **Opinions of viewers**

The people of Kyrgyzstan found out that Aiganysh disappeared outside her motherland, but everybody hoped that eventually she would be found. But the miracle didn't happen and the little girl died of cold in the street. We are grateful to the film director for conducting an investigation of her own and reminded us once again about this horrible story reflecting the problems that our country has.

I liked the film "Sonita". It touches upon a subject that is important to many countries – child marriages. The story of Sonita is probably one of the few stories that had a happy ending only thanks to the film director, and this fact makes me think of all those girls that have no one to help them.

I really liked how the film "#Invisibles" was shot. It's amazing how the film director managed to show 3 different stories within such a short period of time. It would seem that France is a well-to-do developed country, however it still has the problem of child trafficking.

"Full of Freams" is an optimistic film. It's different from the rest of the films

participating in the festival. The story is filled with positive attitude, and the central characters don't lose hope and dream of the better tomorrow despite any circumstances.

Having come here from South Africa and having been involved in Marikana tragedy, I was shocked when watching the film "Zhanaozen: the unknown tragedy" and seeing what happened to the oil company workers in West Kazakhstan. These are very similar stories. The film really touched my heart.

# Films evaluation and selection of prize winners

The jury meeting for the final evaluation of the festival films and selection of the prize winners was conducted on 3 November 2016 in Chingiz Aitmatov's office in the Dom kino. This year's contest program was especially rich, including films reflecting different sharp social and economic problems. Therefore, the nominations were developed in accordance with the films subject groups. The documentarians presented works of a very high quality, and voting for the nominees was not an easy process.

For awarding the Grand Prix of the festival "For Freedom and Human Rights" the choice had to be made between the films "Daughter of the Lake" and "Sonita". The jury decided that the film "Daughter of the Lake" surpassed the film "Sonita" in terms of direction and story telling, despite the fact that in "Sonita" a burning issue of women's rights violation in a patriarchal society is displayed.

It was difficult to evaluate Kyrgyz films as well, since they were obviously behind the international films, as far as the documentary films requirements are concerned, and were rather shot in the form of special reports, although they raised very sharp human rights related issues of Central Asia.



Therefore, the jury recommended to find the possibility to launch a grant (or subgrant) program for producers of the Central Asian region to create full-fledged documentary films on human rights. Such program would motivate talented filmmakers to search for interesting topics and create films that could participate in subsequent "Bir Duino-Kyrgyzstan" festivals and other contests. It would be a good support for young independent filmmakers of Central Asia, who have no actual access to similar international platforms due to lack of financing.

#### **Closing Ceremony. Nominations and awards**

The closing and award ceremony of X International Human Rights Documentary Film Festival "Bir Duino-Kyrgyzstan-2016" was held on 4 November 2016 in Manas cinema. The ceremony was opened by the Festival Director Tolekan Ismailova, who thanked all festival participants and expressed special gratitude to the youth, and then gave the word to Rosa Otunbaeva, Ex-president of the Kyrgyz Republic.





# Rosa Otunbaeva, Ex-president of the Kyrgyz Republic

#### Dear festival participants, filmmakers and camera operators!

Youth, we live in the big civilized world, and we saw the films from the entire world. We saw that people from other countries worry about the same problems as us in our small country. Our country was named island of democracy and freedom, and it is truth. I would like to note, that such name

does not come on parachute from the sky. I am talking about thousands of human rights defenders and people, who have been struggling for freedom in our country last 25 years. This year we, the post-soviet countries celebrate 25 years of independence. 25 years are not a moment in the history of humanity, those were insightful for us. We have learned a lot. There were sad minutes of disappointment, difficulties, failures, tears and sorrow. But 25 years made us more free, and you demonstrated it in your films, creating chronicle of our country.

I respect the cinematographers' work so much. I would like to say to the youth here, do you know that the cinematography has been getting on feet. First of all, it is a work of our cinematographers, but do not think that only big theatrical films give a picture about the world. This is done by the small narrative shorts, including documentary films. I would like to call for the development of the documentary cinema, which is in demand at all TV-channels of the world. Today we use a cable TV, watching 100-200 channels a day. And the most precious is that the grounds of truth are in those films that describe the problems existing in this or that country. Our films, your films will always be in a big demand, people will always buy them, because humanity struggles for the freedom to clean itself and make it free.

I congratulate all cinematographers and first of all our brother republics, who are close to us, who we conglomerate very important Central Asian region with, with the X Festival! It will be stronger from one year to the next. I would like that all of us come to the 20th, 30th "Bir Duino-Kyrgyzstan" festival anniversaries. Reverence and thanks to Tolekan Ismailova and her team, who despite to the obstacles and difficulties in struggle for freedom, have heart and spirit to bring the festival to the 10th anniversary and continue it.

Awards were given to the winners in seven main categories. Each nominee was awarded the unique prizes of "Bir Duino-Kyrgyzstan": a diploma made of leather and wood and the Umai Ene statuette, as well as money prizes provided with the support of the Sigrid Rausing Trust.

**The Grand Prix of the festival "For Freedom and Human Rights"** was awarded to the film from Peru "Daughter of the Lake" directed by Ernesto Cabellos Damian. The cash prize was \$ 1000.

The award in the category of the **Best Film on Protection of Women's Rights** was given to the film from Iran "Sonita" directed by Rockhsareh Ghaem Maghami. The cash prize was \$500. The Soros Foundation-Kyrgyzstan marked this film as raising issues of women's rights violations and awarded it with a souvenir felt panel in the traditional Kyrgyz style.

The winner in the category of the **Best Film on Human Dignity** was the film from Kazakhstan "Zhanaozen: the uknown Tragedy" directed by Julia Mazurova. The cash prize was \$500.

The winner in the category of the **Best Film on Protection of Children's Rights** was national film "Victims of Migration" by the Kyrgyz film director Aigerim Berdibaeva. The cash prize was \$500.

The winner in the category of the **Best Film on Civil Right for Access to the Resources** was the film from the Republic of South Africa "Miners Shot Down" directed by Rehad Desai. The cash prize was \$

The winner in the category of the **Best Film on Civil Right for Access to Information** was the film from South Sudan "A Haunting History" directed by Ilse Van Velzen and Femke Van Velzen. The cash prize was \$500..

The film from China "On the Rim of The Sky" directed by Xu Khongjie received the **Special Jury Award.** The cash prize was \$500.

Finally, the film from the Republic of South Africa "Miners Shot Down" directed by Rehad Desai received also the **Prize of Audience Recognition.** 

The additional award of the Human Rights Movement "Bir Duino-Kyrgyzstan" and partner network "People Changing the World" was awarded to Guido Freddi, the director of the film "# Invisibles" for the **contribution to protection of human rights,** with the cash prize of \$500.

**Special Commendation Certificates** were awarded by the OSCE Centre in Bishkek to the film from Georgia "Slavery on the Silk Road", directed by Tsovinar Nazarova and Vakhtang Kunzev-Gabashvili, as the film raising the issues of sex trafficking of women from Central Asia, and to the film "The Man Without a Past" by the Kyrgyz film director Abdymomun Mamyraimov, as the film that raises the relevant problem of corruption and using torture in Kyrgyzstan for extracting false confessions, struggle of victims of torture for justice against impunity.

The rest of the film directors who presented their films at the festival received Certificates of Honor for their participation.

# **FESTIVAL-2016 FILMS-WINNERS**

"Daughter of the Lake"

Money prize - \$1000

Ernesto Cabellos Damián /Peru

**Riahts**"

The Grand Prix "For Freedom and Human

Nelida, an Andean woman, who is able to com-

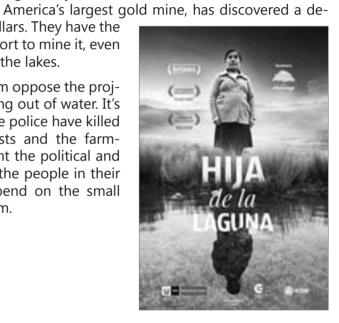
municate with nature's spirits. She feels she is the

daughter of the lakes that provide water to her village. But just beneath her lakes, Yanacocha, Latin



posit valued at billions of dollars. They have the Peruvian government's support to mine it, even though it means drying out the lakes.

Farmers who live downstream oppose the project, because they fear running out of water. It's a life and death struggle. The police have killed five men during the protests and the farmers not only have to confront the political and economic powers, but also the people in their communities who now depend on the small jobs the mine has given them.





# Best Film on Protection of Women's Rights "Sonita"

Rokhsareh Ghaem Maghami/Iran

Money prize – \$500

Sonita is an 18-year-old female, an undocumented Afghan illegal immigrant living in the poor suburbs of Tehran. She is a feisty, spirited, young woman who fights to live the way she wants, as an artist, singer, and musician. In spite of all her



obstacles, she confronts to Iran and her conservative patriarchal family. Plan of her family is to make her a bride and sell her to a new family. The price right now is about US\$ 9.000. The main storyline of the film builds around Sonita's struggle to escape a forced marriage. The second part of the action takes place in Kyrgyzstan. In 2015, 755 cases of crimes committed against minors were registered, out of which 570 cases were sent to the court. 137 teenagers were raped, out of which 110 cases are pending trial. One of the main reasons of the increasing number of acts of violence against minors are



seen in labor migration. The situation of children left behind by parents and relatives raises serious concerns.

#### Best Film on Human Dignity "Zhanaozen: the unknown tragedy"

Julia Mazurova / Kazakhstan Money prize – \$500



A months-long strike of oil workers in Western Kazakhstan, shot by the authorities on 16 December 2011, has become one of the most tragic events in the recent history of the workers struggle for their rights. Despite this, the events in Zhanaozen were left on the sidelines of global information flows – in part because of traditionally low interest in the world's media to the Central Asian

countries, partly due to a deliberate policy of Kazakhstan government on silencing this tragedy.

#### Best Film on Protection of Children's Rights "Migration Victims" Aigerim Berdibaeva / Kyrgyzstan

Money prize – \$500 The film consists of two parts. The

The film consists of two parts. The first part tells the story of migrants in Russia. 14-year-old Ayganysh Kanatbek kyzy was missing in Yekaterinburg. Three months later, the body was found on the outskirts of the city. Ayganysh was the eldest of four children in her family. In summer of 2014 her mother sent her to relatives in Ekaterinburg to earn money needed for family and loan repayment. Ayganysh's father was serving a sentence in the prison for her rape.



Best Film on Civil Right for Access to the Resources (money prize – \$500) and Prize of Audience Recognition *"Miners Shot Down"* Zivia Desai Keiper/ South Africa

In August 2012, mineworkers in one of South Africa's biggest platinum mines began a wildcat strike for better wages. Six days later, the police used live ammunition to brutally suppress the strike, killing 34 and injuring many more. Using the point of view of the Marikana miners,

Miners Shot Down, follows the strike from day one, showing the courageous but isolated fight waged by a group of low paid workers against the combined forces of the mining company, Lonmin, the ANC government and their allies in the National Union of Mineworkers.





# Best Film on Civil Right for Access to Information

# "A Haunting History"

Ise van Velzen and Femke van Velzen/ South Sudan

Money prize – \$500

After studying in England, the young and ambitious lawyer Anuol, returns to his homeland South Sudan. Haunted by his own violent past and committed to fighting against human rights violations, he believes that the law will

be his only true guide to bring sustainable peace to the country. But his western education clashes with the minds of his fellow countrymen. While Anuol

strongly believes in the healing power of justice by convictions, others think it is better to lay the past to rest. Desperately trying to convince his countrymen that there is no reconciliation without justice, Anuol finds himself on the verge of a breakdown.





**Special Jury Award "On the Rim of the Sky"** Xu Hongjie/China Money prize – \$500

Gulu is an idyllic village perched precariously on the edge of a cliff in China's Sichuan province. Isolated and without electricity or contact to the outside world until a track is built in 2004, it is heaven on earth to its inhabit-

ants. For over 26 years, a

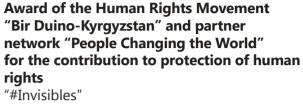
substitute teacher Shen has happily presided over the village's primary school – that is, until a young, idealistic volunteer teacher named Bao appears on the scene. Bao is full of utopian visions, Che Guevara-inspired revolutionary ideas and Don Quixote fantasies.



The changes in Gulu village reflect the larger changes that are taking place in China as a whole.



This film is the result of a joint effort by scriptwriters, the director and member associations of the «Together against Trafficking in Human Beings» Collective coordinate by Secours Catholique – Caritas France. The aim is to bring a subject that is currently taboo out of the closed circuit of people who specialize in child trafficking



Guido Freddi/ France Money prize – \$500

The short film « # INVISIBLES» is based on actual facts. It aims to focus public attention on the trafficking and exploitation of minors in France today.



# **OSCE** Award – Special Commendation Certificate for raising the issues of

sex trafficking of women from Cenral Asia

### "Slavery on the Silk Road",

Tsovinar Nazarova and Vakhtang Kunzev-Gabashvili/ Georgia

A film about human trafficking in Adjara (Georgia), which describes the trafficking mechanisms, a history of development of the victims' rights movement and prevention of human trafficking in Georgia. It raises current issues of the society allowing overt





human trafficking. Victims of human trafficking in Adjara come mainly from Uzbekistan, Kyrgyzstan, Tajikistan and Azerbaijan. Protection of victims' rights is in the limelight of the film creators.

#### OSCE Award – Special Commendation Certificate for raising issue of corruption and using torture in Kyrgyzstan "The Man Without a Past"

Abdymomun Mamyraimov/ Kyrgyzstan



This is a film about broken destiny of Nurdin Maldibaev, a graduate of the Republican school of Olympic reserves. He dreamed to become a famous athlete, but... In 2004 Nurdin, miraculously survived after the stab wounds inflicted by his wife, who was the daughter of influential police official.

After divorce a murder case of the man who was considered missing was trumped up against him. The investigators tortured him for several days, threatened with rape in order to force him confess to the crime. After eight years of severe tests, in 2011, the

force him confess to the crime Supreme Court acquitted him. However, a terrible torture, 4.5 years of imprisonment in jail, the endless judicial litigation made him almost a disabled.



Festival-2016 Jury Chairman Dalmira Tilepbergen

# EVENTS WITHIN THE FRAMEWORK OF THE FESTIVAL

International Human Rights Documentary Film Festival "Bir Duino-Kyrgyzstan 2016" is an international education and communication platform. This year trainings, discussions, creative meetings for training of the young cinematographers and discussions of the documentary cinematographer development problems were conducted within its framework.

#### Training on security for human right defenders

On 30-31 October 2016 HRM "Bir Duino-Kyrgyzstan" conducted a training on security for 20 human rights defenders representing 7 oblasts of Kyrgyzstan within the framework of the X International Human Rights Documentary Film Festival: "Civil Society for Freedom and Human Rights":

- Chui oblast and Bishkek activists of Bishkek and representatives of the "Nash Vek" Public Fund;
- Issyk-Kul oblast representatives of "Spectrum" Public Fund, "ADS", "Ulukman Daryger" Public Organization;
- Naryn oblast representatives of "Tynchtyk" PA, "Tenir Too" PA, "Coalition for Democracy and Civil Society" PA;
- Batken oblast activists;
- Jalalabad oblast representatives of "Ariet" PF;
- Osh oblast representatives of ANGO "Human Rights Advocacy Center", "Liniya Zakona" PF, HRM "Bir Duino-Kyrgyzstan", "Kloop" school of journalism;
- Talas oblast representatives of "Golos Grazhdan" PF, "Kairym" PO.

The following experts conducted the trainings:

- Aida Baizhumanova, HRM "Bir Duino-Kyrgyzstan" moderated a training, conducted 7 training sessions on analysis of security, risks and threats, and development of security strategies;
- Husanbai Saliev, HRM "Bir Duino-Kyrgyzstan" Office in Osh, conducted 4 sessions on legal aspects of protection in case of attacks, arrests, searches and threats.

A module was developed for the training, interactive methods of work with participants (individually and in groups) were used.

**1st day of training** was aimed at teaching how to conduct analysis of the human rights defenders' work security, development of individual and organizational security strategy. The participants tried to define the term "human rights defender" and analyze their paths as civil activists or human rights defender, the factors that influence their feeling of security or danger. Also, models of risk and threats were considered, a personal model of risk and security related incidents was developed. Much attention was given to study and analysis of security of the human rights defenders' offices and places of residence. By the end of the first day of training each participant developed an individual security plan and an organization security plan.

**2nd day of training** was devoted to the legal aspects of protection of the human rights activists and protectors in cases of physical abuse, refusal by law enforcement agencies to institute criminal proceedings. Information was given regarding the necessary actions in case of failure to conduct events and lack of actions of law enforcement agencies regarding this, appeal to a court, in case of arrests and suspicion of committing crimes, searches and impoundment of equipment and documentation. The participants performed the practical exercises to develop legal instruments of protection, addressed their questions to the trainer.

#### Creation of a security network for human rights protectors

Based on the result of working in groups, the participants supported and joined the network for protection of human rights defenders and civil activists against hounding, restoring justice and legitimacy and rapid response to the facts of violations.

The work of the network should be aimed at supporting personal security, safety of family and colleagues, officer and places of residence of human rights defenders and lobbying of protection of human rights of the activists.

#### Evaluation of the training by participants

EThe participants performed daily evaluation of the training:

- 97% of participants evaluated the training as excellent, 3% good;
- The training method was evaluated as excellent by 96% of participants and as good by 4%.

**Usefulness of the sessions:** The participants noted that they did not know the elementary instruments of protection and it was the first time they thought of security issues. The sessions devoted to risks and threats analysis, security instruments, development of personal and organizational security strategy, practicing on handling the problem situations were defined as the most informative. Talking of the legal aspects of the matter, the sessions were mentioned on actions during possible arrests, searches, summoning to police, physical abuse.

**Difficulties:** All the sessions were useful, however, while considering the issues of the office security, some of the participants mentioned the need for finances in order to accomplish that.

**Readiness of the training participants to spread their knowledge on security among their colleagues and partners:** 100% of participants stated that it was necessary to establish a network of human rights defenders, since it would allow to respond quickly to the crisis situations and situations of hounding. Also, all the participants said they were ready to spread the received information on security of human rights defenders in their organizations and among partners.

**Suggestions:** The participants stated that the training was excellent and noted the necessity to conduct more trainings of that kind, especially in different regions of the Republic.

#### The main results of the training

- As a result of the training, 20 participants developed their personal security plan and a security plan for an organization;
- 20 participants were informed on legal aspects of protection in cases of threats, arrests, searches and failure to conduct events;
- The participants signed a memorandum on support and joining the network for human rights defenders;
- The training participants were given a manual on security for human rights defenders, including the information on international and national mechanisms and legal aspects of protection, international foundations of human rights defenders and shelters.

#### Training on digital security

On 2-3 November 2016 a training on Digital Security was conducted within the framework of X International Festival.

During the two-day training 21 participants representing the human rights organizations: "Nash Vek" PF, "Kylym Shamy" PF, "Human Rights Advocacy Centre" PF, "Adilet" PF, HRM "Bir Duino-Kyrgyzstan" as well as students of the School of Journalism of Kloop.kg.

The training was conducted by Maksat Sabyrov, who has experience in conducting digital security trainings at an international level and is Director of Association of Software and Services Developers.

The following issues and instruments for safe work were presented and tested at the training:

- Why are issues of digital data security so important?
- How the Internet works, the Internet architecture, domain names, Internet services;

- Regulation (dependent/independent) and self-regulation;
- Basics of digital security: how to prevent security threats, how to react to the security related incidents, how to ensure a safe data transmission in the open environment of the Internet;
- Software products category (FOSS, proprietary software). Significance and role of user in provision of the safe environment;
- Setting passwords and saving passwords programs;
- Viruses, antiviruses, spyware;
- Why should we protect our accounts? How does it work?
- Setting a two-step verification (on e-mail, Facebook, Twitter);
- Which applications/programs for communication are worth using?
- Skype, signal, whatsapp, viber. EFF evaluation table;
- Proxy servers (web proxy, plugins, TOR proxy servers network).

97% of participants evaluated the training as "excellent" and 3% – as "good".

Almost all the participants stated that all the training sessions were interesting and useful, however, the following sessions were marked as the most important ones:

- Instruments on Internet security, data coding programs "True Crypt";
- Anonymizers, VPN;
- Using and encrypting passwords, keys, encrypting program "True Script", safe messengers;
- Office security, Internet and communications security, browsers;
- Creating and restoring data;
- Types of attacks: DOC attacks;
- Safe browsers, information security policy.

Among less interesting sessions the participants indicated the information on the Internet work and infrastructure. The following recommendations were given for conducting further trainings:

- Conduct more in-depth trainings, repeat the training 24 months later due to the new programs development and improvement;
- Use more practical interactive methods;
- It would be useful to have the information on paper as a manual.

All the participants stated that the training was important, since it enabled them to have the instruments that would help them to improve security while using the digital technologies both personally and in organizations. They also noted the excellent work of the trainer, clarity and simplicity of the data provided, individual approach to every participant and opportunity to install necessary programs in the course of the training.

All the participants expressed their gratitude to "Bir Duino-Kyrgyzstan" for conducting such training which is important and useful for human rights activists and journalists.

# **Brief movie description**

In 85-minute movie the lives of 5 characters are described, and each of them has his own story.

First, the story of two homeless German in Telavi (Eastern Georgia) is described. One of them plays piano at the Charity House, he is a former fireman, who rescued the Georgia sights. He tries to set a chicken farm but he is robbed very often. He lives in the abandoned canning factory, where he found a freedom.

Second 20-year old German guy lives without electricity, and he invented a stove which produces electricity. He calls his half-fallen apart house the symbol of "the Broken Soviet Union" and he considers himself as the museum exhibit.

The fourth character is a former engineer and lecturer. He lives with the support of his wife, staying at home and listening rock music. A former engineer dreams to build up an elite pool in the village, seeking starting capital of million dollars.

The fifth character is a successful farmer and businessman. He needs some help to run his farm, but nobody wishes to help him. He is complaining for laziness of people and brainlessness of youth. In his small chapel he prays for the best future.

#### «Filmmakers to Filmmakers» creative meeting

The "Filmmakers to Filmmakers" creative meeting was conducted within the framework of the festival on 3 November 2016 in Dom kino. In the atmosphere of an easy conversation at a buffet table the young cinematographers of Kyrgyzstan, foreign film directors who came to present their films at the festival and international experts exchanged their experience in documentary cinema development around the world. It was important that Khana Kulkhankova, Director of the International Human Rights Documentary Film Festival in Prague "One World" was at the festival and shared with participants her experience in conducting the human rights festival in Prague, talked about the issues of perspective of such festivals' development and mutually beneficial cooperation between Kyrgyz and European documentary filmmakers through participation in the festival that's going to be held in Prague in 2017.

Also, the film director Guido Freddi touched upon the subject of educational institutions in Kyrgyzstan for training documentary filmmakers. Since this field is underdeveloped in the country, he suggested to improve Kyrgyz cinematographers qualification through the exchange of experience with European cinematographers by the means of master classes and trainings.

#### Special screening of the film "Life is be"

On 3 November 2016 there was a special screening of the film from Georgia "Life Is Be" directed by Vakhtang Kunzev-Gabashvili within the framework of the X International Festival. It is a social film about the absurdity of modern life. People, being the symbols of their epoch, continue living their life while global changes happen in the big world.

20 people took part in the closed screening of the documentary: film directors from Moscow, France, Italy, Kazakhstan, China and South Africa, as well as local film directors, experts and jury members. After the screening of the film discussions took place and it was suggested to conduct an open screening of the film at the festival. However, according to the film director, this documentary is not ready yet for an open screening for a large audience, since it needs some refinement and will be ready for a competitive selection of the festival next year.

Also, the film director was asked some questions concerning the further life of people in the film. He replied that their life turns out to be the same, and no measures have been taken by authorities to improve their life conditions.

As a result of the screening, the film director Vakhtang Kunzev-Gabashvili, having received recommendations from viewers, decided to improve the film and submit an application for a competitive selection at the festival next year.

# **REGIONAL SCREENINGS**

In order to raise the civil society participation and the population awareness of the human rights issues in regions of Kyrgyzstan, the HRM "Bir Duino-Kyrgyzstan" plans to conduct screenings of the films in different regions of the country. The civil society of the regions is really interested in annual organization of the festival and film screenings, but it doesn't have an opportunity to attend the screenings in Bishkek. Therefore, the festival organizing committee conducts screenings in the regions.

It has been planned to conduct the films screenings in seven regions of the Kyrgyz Republic: Issyk-Kul, Talas, Batken, Jalalabad, Osh, Naryn and Chui oblast during the period of February – March 2017. The film shows will take place at schools, higher education institutions, closed governmental facilities. The festivals in the seven regions will be organized by the team of BDK, regional partners of BDK, local administration, mass media and activists.

Following the results of the festival, DVDs has been prepared with the prize winning films for distribution among partners, donors, representatives of public institutions, civil society and international community, both in the capital and regions of the country. Also, the organizing committee of HRM "Bir Duino-Kyrgyzstan" is looking for the financial support to conduct the films screenings in the regions of Kyrgyzstan.

Taking into consideration low awareness of the human rights issues of the population in the regions and its inactivity, the festival organizing committee, by means of the film shows aims to raise the people's awareness of the human rights issues and give them a clearer picture of their rights and freedoms, thus, raising their motivation to protect their rights and facilitate improvement of their life conditions in the regions.

# FEEDBACK ON THE FESTIVAL



**KUBAT OTORBAEV.** 

The Ombudsman Institution of the Kyrgyz Republic, as a strategic partner of the X International Human Rights Documentary Film Festival "Bir Duino-Kyrgyzstan 2016", would like to thank all the participants, organizers and sponsors of the festival for their important work. This festival has become a sort of a platform for promotion of democratic values and human rights through art and culture.

In the Strategy for Development of the Ombudsman Institution in the Kyrgyz Republic up to 2020 raising the country's legal awareness was set as one of the priorities. It should be noted that we started to fulfill this task effectively only

in close and active cooperation with not only government bodies, but civil society as well, particularly in partnership with "Bir Duino-Kyrgyzstan".

In this context, the festival was aimed at forming the legal awareness of a large audience through screening of documentary films on human rights. Based on the examples of the real stories, the viewers were able to really understand the social, economic and political problems existing in the world. Therefore, we intend to continue supporting the civil society of the country in their efforts to strengthen democratic values, human rights and rule of law in the Kyrgyz Republic.

#### SHAMIL IBRAGIMOV, Director of Soros Foundation-Kyrgyzstan



Human Rights Documentary Films Festival "Bir Duino-Kyrgyzstan" is an important event not only for our country, but also for the Cenral Asia region. The filmmakers presented their wonderful works, and this is an excellent opportunity for our citizens to get acquainted with the activity of human rights defenders not only of Kyrgyzstan but also foreign countries. This a great platform for discussions on valid topics.

I would like to thank PF "Bir Duino-Kyrgyzstan" organizers for the excellent administration of the festival and concise work!

#### HANA KULHÁNKOVÁ, Director of the International Human Rights Documentary Film Festival in Prague, Jury member



I was very moved by the invitation to come back to the 10th edition of Bir Duino Kyrgyzstan. Festival presented inspiring documentary films from all over the world including very strong local films from Central Asian countries. What I like most about the festival are moments after screenings, where many people want to share their opinions about films, very often very critical views about contemporary politics and how they are motivated to be active people and believe in better future for all.

I wish Kyrgyzstan a bid development of the

documentary cinematography and more films from young Kyrgyz filmmakers!

#### DALMIRA TILEPBERGEN, Jury Chairman, President of the Central Asian PEN Centre, filmmaker of "Aitysh" PF



I have never participated in the "Bir Duino-Kyrgyzstan" festivals before. Having taken part in the X International Festival as the Jury Chairman, I have appreciated the professional preparedness and organization of the festival, the good humanitarian principles and support of universal human values, the highly professional experts in the festival jury. I'm glad to see that the only one human rights documentary film festival in Central Asia is conducted in Kyrgyzstan. The fact that this year the festival has celebrated its 10th anniversary shows the success of the festival organized by "Bir Duino-Kyrgyzstan".

I was a bit disappointed by the scope of the Kyrgyz films presented at the festival. Despite the great history of Kyrgyz documentary filmmaking, which continues its successful development, the selected films were significantly weaker than the international program. Actually, those were not films but special reports. But it wasn't the selection committee's fault, it was about poor information awareness or unwillingness to participate of our documentary film directors. Furthermore, there is a preconceived public opinion regarding the human rights defenders in Kyrgyzstan as being the spies or "grant consumers" of the Western countries. Taking into account such an anti-advertisement campaign successfully manipulating the public opinion, many people of art prefer not to deal with human rights projects, without going into details. In this case the very ideas of "human rights and freedom of expression" have negative connotations, which unfortunately demonstrates limitation of democratic processes in our country. I think, this is an unsound opinion and would like to use this opportunity to pay tribute to the noble, but unappreciated work and civic consciousness of Kyrayz human rights defenders. Right now they are the conscience of our people. Unfortunately, the writers, film directors and majority of the journalists cannot accept such a responsible mission. As the Turkish writer Elif Shafak said: "How can we afford the luxury of being apolitical?".

Taking into consideration the fact of poor development of the Kyrgyz social documentary filmmaking, I see the necessity of stimulating and supporting it. For instance, our cinema studios, Department for Cinematography of KR and international foundations in Kyrgyzstan could develop a joint strategy of cooperation and include the grant support of social documentary films on human rights in the democratic values development projects. The HRM BDK could also initiate programs to support them.

A special thanks to Tolekan Ismailova for being a hero, for the fact that, despite the difficult times, she still organizes such festivals every year and raises difficult issues of human rights and freedoms.

#### INGA SOKORSKAYA, Jury member, Director of the School of Peacemaking and Media Technologies in Central Asia



The human rights film festival, a very important, topical and really necessary event, has been conducted by the team of Bir Duino-Kyrgyzstan project at a high level. I was a member of the organizing committee and jury member of the festival and communicated with the personnel of the project during almost 5 months. I would like to mention several positive points.

First, the project team was able to create a diversified composition of the organizing committee and jury, consisting of independent experts representing different professional

fields and geographic parts of the world. The members of the organizing committee had wonderful communication, the logistics was well organized, so that we could have equal and transparent conditions for evaluation of the films.

Secondly, the festival organizers were able to conduct a great information campaign regarding the festival in the context of importance of human rights and freedoms and provide a free access to the audience to watch and discuss the films. I attended all the films screenings and saw the genuine interest of the audience that consisted of different people – from children to elderly. I saw their interest in the coverage of the human rights issues and willingness to learn more. Many people said that during such a short period of time they could not manage to see all the films. My conversations with the film directors also demonstrated the necessity to have more communication and exchange of professional experience between them, both in the sphere of film producing and human rights. This aspiration is very topical right now for the film directors of the Central Asian region, whose films were not numerous at the festival, although there are burning human rights issues here. Therefore, I would like to suggest to find the opportunity to launch a grant (or sub-grant) program for producers of the Central Asian region to enable them to create full-fledged documentary films on human rights. Such a program would motivate talented filmmakers to search for interesting subjects and create films that can be presented at the future Bir Duino festivals, as well as other contests. This would be a good support for young and independent film directors of Central Asia, who have no access to similar international platforms due to lack of financing.

#### DANIIL KISLOV, jury member, founder and Chief Editor of "Fergana.ru" news agency

The Festival-2016 has become more interesting both in terms of its content and organization level. Alongside with that, I would like to advise the organizers to take into account my humble requests in terms of technical organization (I think that the selection committee manages the content part quite well).

It would be great to separate the seats for jury members in the audience, preferably in the central aisle, and they should be marked accordingly.

The discussion after the film shows is the most important part of the festival and viewers take

an active part in it. Therefore, this part should be well organized and comfortable for everyone. For example, it is necessary to have two or more microphones, so that the moderator doesn't have to spend time moving from one speaker to another.

Government officials should be officially invited to the film shows as well – the Ombudsman, speaker of the parliament, representatives of police, public prosecutors, and judges.



#### GUIDO FREDDI, PDirector of the film "#Invisibles"



This is the second time we attend with a film to the Bir Duino Human Rights Film Festival. Our previous presence was in 2015 with our fulllength movie "Talking to the Trees" (aka "Retour à la Vie") on child sexual exploitation. Last year we were able to attend thanks to Secours Catholique – Caritas France, which financed our trip. This year our new short film "#INVISIBLES" was also selected by the Festival. We were very pleased by this result since we knew already how important is the presence of EU filmmaker in this Festival.

The peculiarity of this human rights film festival is to be the only one in Central Asia of the kind,

a region which notoriously scores poorly in Human Rights implementation. We are aware of the pivotal role Bir Duino is playing in grooming thousands of Central Asian viewers into Human Rights awareness. The standard of organization is run by Ms. Tolekan Ismailova, and her staff is high and professional even compared to the best EU festivals of the kind.

Thanks to an OCSE donation we were able to attend to this 10th edition, meet filmmakers from Central Asia, Europe, East and South Asia, Africa and watch films coming from all over the world. This gave us the opportunity to incubate new projects of film and film pedagogy in Central Asia and discuss about the role of films in public awareness. We recommend to the filmmakers and international agencies the Bir Duino Film Festival as a powerful tool to make concrete advances in Human Rights awareness in Central Asia and beyond.

#### TSOVINAR NAZAROVA, Director of the film "Slavery on the Silk Road", Georgia

The festival has collected interesting films that showed serious problems and significant activities on human rights protection at different continents. It was interesting as a forum of human rights defenders and as high quality documentary cinema. I'm grateful to the organizers for the huge work they have done! Especially I'd like to mark the contribution of the group of young volunteers. It seems they have received the largest response from communication with the guests of the festival in proportion to their great work. That is why they couldn't easily say good-bye to us and it was difficult for us to leave them!

We especially enjoyed the multicultural commu-

nity of the festival participants, solidarity of interests and views. We truly are the one world!

With my best wishes to you in your endeavors!



#### ZIVIA DESAY, representative of the film "Miners shot down"

Attending your amazing festival in Bishkek has been real eye-opener for me. I want to thank all of the team for the amazing organization that took place and for the films that I had an opportunity to see.

All of the events that took place such as the opening and closing ceremonies were done in a highly professional manner and were also very entertaining. I cannot express enough how fortunate I was to have my amazing volunteer guide Aidana. I feel that I have left behind a Kyrgyz granddaughter!

I would not hesitate to attend again if I had an opportunity. The Kyrgyz people are now

#### MARC QUAHNON, journalist-cameraman for French media



I was impressed by the quality of the organization and the limitless dedication of the volunteers. As a Western human rights journalist, I believe the existence of a human rights documentary film festival is essential in Central Asia, a region that might seem unfortunately forgotten compared to Middle East or Eastern Europe.

I was happily surprised by the interest of civil society for the post-films discussions. The exchanges and points of views shared by the spectators after the projections were deep and constructive; it put forward the relevance of such discussions: a pragmatic and didactic

way to evoke local problems after the diffusion of a foreign film in a comparable matter.

Finally, I was very lucky to meet with so many filmmakers with such different views, origins and techniques. Theses encounters will, without a doubt, help me in my work and it has truly given me the will to explore deeper the documentary path.

#### СВЕТЛАНА ХАЛБАЕВА Директор ОФ «Луч солнца»

MI was impressed by the quality of the organization and the limitless dedication of the volunteers. As a Western human rights journalist, I believe the existence of a human rights documentary film festival is essential in Central Asia, a region that might seem unfortunately forgotten compared to Middle East or Eastern Europe.

I was happily surprised by the interest of civil society for the post-films discussions. The exchanges and points of views shared by the spectators after the projections were deep and constructive; it put forward the relevance of such discussions: a pragmatic and didactic

way to evoke local problems after the diffusion of a foreign film in a comparable matter. Finally, I was very lucky to meet with so many filmmakers with such different views, origins and techniques. Theses encounters will, without a doubt, help me in my work and it has truly given me the will to explore deeper the documentary path.

# SAHIRA NAZAROVA, employee of "Bir Duino-Kyrgyzstan",

Osh office

I really liked the work of volunteers under the guidance of Erlan. They were always ready to help, show the seats to viewers in a dark cinema hall. They are polite and understanding guys. I would like to thank them. However, the procedure of film selection by the viewers by voting on paper was inconvenient – there was no wastepaper basket to throw the torn off pieces of paper to. This process should be simplified.

The handouts were great as always, the program was especially convenient, since it was small and always in my purse with me.

It was a pity that during screenings the cinema

hall was not always full. People said that it was difficult to watch long films until the end, also it was exhausting to watch the program full of hard films about human rights violations. Probably, it was possible to make the program more diverse by including different kinds of films or by making short breaks when people can distract and listen to some nice music.

The films of the festival were really diverse. The local films from Azattyk were accepted friendly, the audience asked many questions, because those were our problems. Due to the topic subjects, people did not notice the disadvantages of the films. Some of them were simply TV programs, not documentary films. For example, the film about women who went to Syria disappointed me. I expected more from it. But all I saw was a number of short interviews with officials. The employees of Azattyk admit that their work is below the standards, we discussed it with Sanjar. But it's a local product which should be in the program.

I was really happy to meet the WLP participants as well as our colleagues from Kazakhstan. It was a huge amount of positive energy for the future. We all understood that we were a large network providing mutual help, mutual understanding and common plans for the future.

Maybe next year master classes should also be provided by experienced directors and producers of documentary films for their local colleagues? Or probably some meetings should be organized between screenings, so that foreign guests could communicate more with the local population. This time they had lunch in a separate place, they communicated mostly with each other and were often late for the screenings.

Taken as a whole, the festival of documentary films organized by BDK was conducted at a high level. It was professional, interesting and packed with events. All the subject were important. Thank you for the opportunity to participate in such a mega event!

#### КЕНЖЕКУЛЬ БАЯКЕЕВА Активист г. Кемин

Dear experts and organizing committee!

I really liked the X Festival of International Documentary Films on Human Rights "Bir Duino-Kyrgyzstan 2016", because the program was packed with events, all the details were carefully elaborated on. I'm really impressed and glad that many foreign guests participated in the festival. After watching the documentaries on human rights people change their vision: hundreds of thousands of people have been helped, concealed problems existing at the national and international levels have been raised: ecology destruction, corruption and migration issues.



I'm grateful to the volunteers! They did an excellent job. I'm proud that we have such a great youth speaking foreign languages.

Thank you for the musical shows at the opening and closing ceremonies! I liked the speeches of Ryszard Komenda, representatives of the Embassies of Switzerland and Great Britain.

I express my gratitude to the Festival Director T.A. Ismailova for her hearty welcome and taking care of each participant, for the nice evening in Navat café. We learnt a lot about NGOs in Kazakhstan. We now have new ideas and vision on the future cooperation. It's a pity that the days of the Festival went by so fast.

I look forward to visiting the XI International Human Rights Documentary Film Festival "Bir Duino-Kyrgyzstan"!

# **POST-FESTIVAL RESULTS**

#### 16-days of activism against gender-based violence in Kyrgyzstan 25 November-10 December 2016

National film "I am not afraid to say" of the Kyrgyz filmmaker Aigerim Berdibaeva, presented at the X International Festival, caused active discussions of the audience. After viewing the movie, story about the girl who was raped by her uncle, participants of the festival decided to support the girl, who bared to open her personal drama for public discussions, and bring their contribution in the frame of 16-days campaign of activism against gender-based violence, as well as demonstrate their civic participation saying "NO to the to the shameful phenomenon". In this connection, the Initiative Youth Group was established in the frame of the international campaign "16-days of activism against gender-based violence" on 25 November-10 December 2016.

The Initiative Group, performing with slogan "We are the people, together we are against the gender-based violence in Kyrgyzstan through the access to education and civic participation of vulnerable groups", noted that according to the 2015 UN report, the Kyrgyz Republic is on the 120th position as it is categorized as a country with the medium level of human development quality, where one of the key problems is poor education.

**Initiators and participants of the campaign** are group of students of school #28, group of documentary filmmakers of the Kyrgyz Republic, Public Foundation "Foundation for democracy support", Youth Parliament – 2016, Center for Family Recovery "Alternativa" and group of expert trainers of study programs WLP –Bir Duino KR.

**Organizers of activities are** group of teachers, students of 9-11 grades; students of vocational school №10; students of Bishkek Medical College; winner of the X International Documentary Films Festival «Bir Duino Kyrgyzstan-2016», the filmmaker of the documentary film «I am not afraid to say» Aigerim Berdibaeva; the character of the documentary film «I am not afraid to say» Elzat, the Head of the Inspection on Minors Rights, Center for Main Department on Public Security of the Ministry of Interior Affairs Abrahmanov A., staff of Center for Family Recovery "Alternativa" and the members of "Youth Parliament – 2016"

**Goal of campaign:** To provide access to education and civic participation for the vulnerable groups to fight with such shameful phenomenon as genderbased violence.

**Targeted groups:** the campaign will be held for the students of School in Ak-Orgo and Kok-Jar, Vocational School Nº10 in Bishkek, Bishkek Medical College, School Nº10 in Bishkek, School Nº45 in Japalak village, Osh, School Nº30 named after Aliev in Osh and School in Oktyabrski village, Alamedinski rayon. On 23 November 2016 in the informational agency "AKIPress" the press-conference, announcing "16-days campaign of activism against gender-based violence", was conducted in online regime. The Deputy Ombudsmen Albert Kolopov, young

Пресс-конференция (круглый стол)



and leading documentarians Aigerim Berdibaeva and Alijan Nasyrov, Doctor and Coordinator of the PF "Center for Children Protection" Rosa Sulaimanova, Expert of the training programs WLP-Bir Duino Gulbarchin Djumabaeva, Director of the PF "Fund for Democracy Support" Nazgul Joldoshova, reprentatives of the Youth Parliament, as well as the students of School #28 took a part at the press-conference.

The press-conference was opened by the Coordinator of the Bir Duino Center for Family Recovery "Alternativa" Mirlan Kubatbekov, who told about establishment of the Youth Initiative Group, underlining that PF "Bir Duino-Kyrgyzstan" studies the problem about violence and discrimination of women and children, and fights against such problem during several months, working for reducing number of early marriages and defending migrants' labor rights and rights of their families.

Then the documentary film "I am not afraid to say" was showed. During active discussions the participants raised the issues on fighting with the gender-based violence, noted the growing statistics data on children violence in the social organizations, such as care facilities, as well as in families, told about consequences of violence on mind, health and future life of children.



The filmmaker Aigerim Berdibaeva

told about the complexity of film taping, difficulties while working with the victim of violence. In the Kyrgyz patriarchal society speaking about gender-based violence is taboo. Thus, Elzat faced the wall of misunderstanding and judging by the relatives. Aigerim noted that Elzat, on behalf of thousands victims of sexual violence, disclosed her story and called out all caring people to join and support Elzat, and also she encouraged all girls-victims of violence to disclose their stories and not keep silent.



Deputy Ombudsman of the KR Albert Kolopov noted the importance of such campaigns, aimed to the enhancement of the youth human rights awareness, which should lead to the reduction of number of crimes and genderbased violations.

The Doctor and Coordinator of the PF "Center for Children Protection" Rosa Sulaimanova underlined that very often the violators are not the

strangers, but close people and relatives. The consequences of violations are always sad, and then we have broken lives, breakdown of mental and philological behavior, behavior disorder, low self-estimation, suicide and others.

The documentarian Alijan Nasyrov told about importance of documentarians' role for human rights and culture, and also about partnership for massive citizens training on their duties and responsibilities if the crimes violating sexual integrity happen.

Gulbarchin Djumabaeva, one of the moderators and experts of the WLP training programs, underlined the necessity of expanding the WLP-Bir Duino educating programs on horizontal leadership, human rights and freedoms, as well as equal citizens' participation in the process of making decisions at all gov-



ernment levels.

Tolekan Ismailova supported the idea, that education is the key instrument for the positive changes and proposed to study deeper the experience of WLP partners on conducting the successful campaigns, which is one of the most important components of 2017-2020 Bir Duino Strategy.

One of the Youth Parliament members Tariel Bolotbekov stated that

in the picture of violation the stereotype that men are "dregs" is set up, and that they are blackened. He called all men to join campaign and organize flash-mob to say that "we are not violators". Tariel called all the Youth Parliament members to approach the President of KR with the letter requesting to accept Elzat and Aigerim publicly announcing about his support in providing safety from the attacks by radical groups. Ajara Tenizbaeva, the Youth Initiative Group member, pointed out the necessity to educate equally not only girls in the family, but also boys on the principles of moral, educate boys not to use physical power towards a weak person.

Finalizing the press-conference the moderators thanked participants, journalists and called all caring people to join campaign and support Elzat, saying "NO to the gender-based violation in the KR!".

WLP-Bir Duino will engage the representatives of Ombudsmen Institute of the

KR, Youth Parliament of the KR and new activists of schools, higher education institutes in the 2017-2020 Trainings for trainers (TOT) and training programs.

16-days campaign of activism against gender-based violence was successfully continued. The plot of the round table at the "AKIPress" with participation of media was demonstrated on the 24-hours news channel "Ala-Too 24" same day 23 November 2016.



# **OBSTACLES, PROBLEMS AND RECOMENDATIONS**

Along with achievements the festival had some problems.

- The main problem of the festival was insufficient funds. The festival organizing committee has done a lot of work while searching funds, however due to the world economic crisis many donors were not able to provide financing. Therefore, BDK had to use the internal limited labor resources of organization, which slowed down the preparation process of the festival.
- According to the detailed strategic plan of "Bir Duino-Kyrgyzstan", organization is planning to gain the financial sustainability and independence for conducting festival in 2017-2019, and reach international standards, making festival self-repaid while selling tickets for films screenings, like Prague partners "One World" do.
- Political environment of the festival was not stable due to the incident happened in Warsaw, Poland at the OSCE Conference on Human Dimension, that involved the Festival Director and created unfavorable environment for holding festival.
- The festival organizing committee faced the difficulties while trying to find a venue for the festival, as some state organizations were afraid to deal with the human rights organization, which criticizes the government. For instance the organizing committee had a problem with National Library of the KR, which first agreed to provide a room for holding festival and then refused saying that they have unexpected events. Therefore, BDK wrote the letter with request to provide official explanation with indication of reasons for refusal to provide a room and sign a contract. Then BDK staff was calling to the library several times to get the official response for the request, but never received it.
- Besides the Director of the "Manas" cinema received the call from the staff of the State Committee of National Safety, who were asking questions about film "Zhanaozen: the unknown tragedy", saying that the film is provocative and suggesting not to show the movie.
- Unfavorable political environment caused the problems for festival PRcampaign. After PR-specialists contacted with such local TV-channels as "Zamana", Public Television and Radio Broadcasting Corporation (PTRBC), Evgenia Bernikova's channel and Fifth channel, to broadcast some information and video-rolics about festival they were refused.

- One of the serious disadvantages of the festival was weak attendance of the festival by the state organizations and NGO representatives, as during festival other important events of the city were conducted. For example, many NGOs were engaged in UNDEF event. Perhaps that event was organized on the festival dates with purpose. Besides the Session of the Government Heads of Shaingai Operation Organization caused a weak state organizations' participation in the festival.
- Another obstacle for conducting festival was insufficient interest of local population to the cultural events; it means that the work on motivation of population to visit cultural events, including festival of documentary films on human rights is needed, where the global problems on human rights are raised.
- While working with filmmakers BDK faced the following problems:
  - Filmmakers were ready to provide their films for participation in the competition process at the festival with the condition that BDK would pay a screening fee in the amount starting from 2000 Euro.
     BDK was not able to cover such fees, as it is the social organization which has limited funds, therefore some selected by the evaluation commission films were not presented at the festival.
  - The director of the film from Afghanistan "Frame by frame" refused to participate at the festival, not explaining a reason.
  - Some filmmakers were disorganized when BDK was requesting some needed materials, thus the process of films technical processing was delayed.
  - BDK has the limited financial resources and was not able to cover the air ticket cost for filmmakers, thus some filmmakers were not able to come to the festival as they could not afford to cover air ticket cost themselves.
- There were some problems during organization of trainings within the frame of festival. During organization of the training on digital security, trainer Maryam Alkhawaja refused to provide the training services the planned day of her arrival to Bishkek, thus BDK suffered damage for air ticket cost. However, the training did happened as another expert Maksat Sabyrov, manager of the Association of software and IT services elaboration was hired.

All recommendations, remarks and comments will be taken into account next year, in 2017 while preparing and holding the XI International Festival of Documentary Films on Human Rights "Bir Duino-Kyrgyzstan".

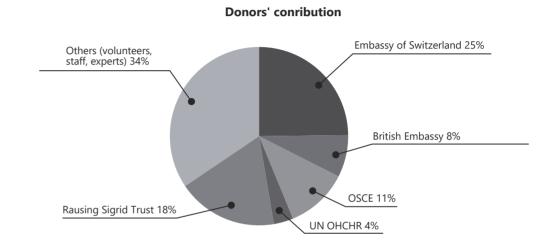
We can see that annually the festival brings a unique contribution to the further promotion of civil dialogue on human rights and development of cultural relations between authorities and citizens, develops the civil bridges of solidarity and partnership and promotes development of pluralism in such transit country as Kyrgyzstan.

Tolekan Ismailova,

Chairman of the Human Rights Movement "Bir Duino-Kyrgyzstan", Festival Director

# FINANCIAL ASPECT AND PARTNERS OF THE FESTIVAL

X International Human Right Documentary Film Festival "Bir Duino-Kyrgyzstan 2016" was held with support of partners, who annually provide funds for the festival. Festival-2016 budget was 101,575 USD. It is worth to note that volunteers (Bishkek students and schoolchildren), BDK staff and experts, representing the human resources, made a significant contribution to the preparation and holding festival.



- 1. Embassy of Switzerland in the Kyrgyz Republic \$25 200
- 2. Sigrid Rausing Trust \$15 500
- 3. OSCE \$11 500
- 4. British Embassy in the Kyrgyz Republic \$7775
- 5. UN OHCHR \$3600
- 6. Contribution of volunteers, staff and experts \$35,000

Today the movement of festivals is developing and expanding in Kyrgyzstan like in the rest of the world. The festival becomes a part of the life not only in the capital but also in small towns and villages of Kyrgyzstan.

Our partners understand the importance of the documentary films festival, which raises the valid issues on human rights and freedoms and promotes

justice, pluralism and rule of law. They understand that it is very hard and laborious process with participation of representatives of foreign countries, a large number of guests and participants, which requires a lot of funds and time.

For the "Bir Duino-Kyrgyzstan" team it was very important that the festival was well thought out and planned as the participants perceive it as a business card of hosting side.

The organizing committee of the festival "Bid Duino-Kyrgyzstan 2016" is expressing its gratitude to the partners, sponsors and volunteers, thanks to which the X International Human Right Documentary Film Festival "Bir Duino-Kyrgyzstan 2016 happened: Ombudsmen Institute of the Kyrgyz Republic, Embassy of Switzerland in the Kyrgyz Republic, Sigrid Rausing Trust, British Embassy in the Kyrgyz Republic, United Nations Office of the High Commissioner for Human Rights for the Central Asia and Organization for Security and Co-operation in Europe.

The organizing committee of the festival "Bid Duino-Kyrgyzstan 2016" is inviting for the partnership and cooperation in 2017!

# CONCLUSION

Since 2007, International Human Rights Documentary Film Festival "Bir Duino-Kyrgyzstan" proved its uniqueness and necessity in new approaches for understanding the rapidly changing world, as well as finding the innovation ways for the democracy development, achievement of justice and implementation of rule of the law in the transit Kyrgyzstan. Since then Kyrgyz people together with the well-known documentarians, leading experts and guests of the festival have watched and discussed hundreds documentarian films on human rights, opened the world for themselves, where everybody can find a place, gained skills and understood an importance of the civic participation and control, become a part of the civilized society.

Festival becomes a part of the life not only in the capital, but also in small towns and villages of Kyrgyzstan. As one of the form of cultural activity, it identifies talents and gives a possibility of the creative growth in conditions of the most favorable professional communication, forms the cultural look of the territory and makes it "seen", positively influences the economy and conglomerates different social groups for participation in the cultural life of the local society.

X International Human Right Documentary Film Festival "Bir Duino-Kyrgyzstan" as one of the largest forms of creative activity that has an ability to involve a large number of participants and spectators for establishing the understanding of human rights, kindness and art, and stimulating the healthy competition among foreign and national filmmakers.

The festival organizing committee of Human Rights Movement "Bir Duino-Kyrgyzstan" sincerely believes that after the viewing documentarian films on human rights the citizens will get the new and fresh opinion on political situation in the country, will have clearer picture of interaction with the state power with the common goal to make the life of simple people, especially vulnerable groups, better.

As the festival has a model allowing to present the best and new documentarian films on human rights first in the capital of Kyrgyzstan and then in the regions, the results of the festival will be involvement of the huge audience of the Kyrgyzstan population in ideas promoting the issues on human rights protection and increase of their literacy in this field.

Festival, having international level, increases the level of awareness not only about human rights in the Kyrgyz society, but also in the whole world. This year the films has demonstrated the most significant social and economic problems. Through the experience of other countries, Kyrgyzstan got the opportunity to apply this diversified experience to its own model of society development. The Human Rights Movement "Bir Duino-Kyrgyzstan" sincerely believes that the festival brings significant contribution to the development of pluralism and tolerance in society, expanding the political space for the active citizens, strengthening rule of law and justice in the Kyrgyz Republic.

The organizing committee of the festival "Bir Duino-Kyrgyzstan" is inviting for partnership, cooperation and participation at the XI International Human Right Documentary Film Festival in 2017!

Information about festival could be also found at the website: www.birduino.kg. In case of questions, please contact at: birduinokyrgyzstan@gmail. com.

# КОМАНДА ФЕСТИВАЛЯ

X International Human Right Documentary Film Festival "Bir Duino-Kyrgyzstan" is the result of hard work of the united and professional team of the Human Rights Movement "Bir Duino-Kyrgyzstan". Besides experts of the festival team significant contribution to the festival was made by the volunteers' team, around 40 students of universities and schoolchildren of Bishkek, who have provided their support on voluntary basis.



Tolekan Ismailova Festival Director



Lidia Hvan Festival Coordinator



Nakinai Aidakeeva Guest Coordinator



Jyldyz Abdyllaeva Treasurer



Aidena Samsakova Office Manager



Azamat Arykov Technical Manager



Elena Bayalinova PR-specialist



Erlan Zamirbek Volunteer Coordinator



Aidina Sovhozbekova Accountant



Avlanbek Jumabaev PR-specialist





Diana Makembaeva



Aida Baijumanova



Mirlan Kubatbekov



Jibek Turanova

#### GLOSSARY

# ATTACHMENTS

#### Attachment 1

**UN OHCHR** – United Nations Office of the High Commissioner for Human Rights

MoI – Ministry of Internal Affairs

**NGO** – Non governmental organization

**HRM** – Human Rights Movement

**BDK** – Bir Duino-Kyrgyzstan

PF~-public fund

**PA** – public association

ANGO – Association of NGO

#### Awards of the human right documentary film festival

In Bishkek the X International Human Right Documentary Film Festival "Bir Duino-Kyrgyzstan": "Civil Society for Freedom and Human Rights" has been completed. The award ceremony was held on Friday, 4 November 2016. The films from Kyrgyzstan, Kazakhstan, Iran, Russia, and many other countries were competing for the awards on women rights, children rights and others.

In 2016 the festival was supported by the Embassy of Switzerland and British Embassy in the Kyrgyz Republic, Organization for Security and Co-operation of Europe, United Nations Office of the High Commissioner for Human Rights, volunteers community and activists. The Russian

The festival was initiated in 2007 by the Human Rights Movement "Citizens against corruption", which later was named as "Bir Duino-Kyrgyzstan". The RFI Russian editor office contacted with the head of the human rights organization Tolekan Ismailova.

# *RFI*: Tell us, what the main festival award "For freedom and human rights" was given for?

**Tolekan Ismailova:** : Jury members, the leading experts from near abroad and international experts, decided to give grand prix "For freedom and human rights" to the Peruvian film "Daughter of the lake" directed by Ernesto Cabellos Damián. The subject is global challenges, when the corporations blasphemously attack the lives of simple people, taking their water, clean air, in this case – lake. It is concerning many countries, including Central Asia. In Kyrgyzstan the situation is the same. We do not want to put a blame on them, but we are speaking that our government is becoming "golden neck banded". The golden corporation continues working against people, mountains and water. We also have lakes in the mountains – Petrov lake, for example, Davydov glacier has already disappeared. We are for the honest business, but we contradict, when it steps on nature and rights of the local population.

This year prize "For women's rights protection" was received by the Iranian film "Sonita", which is about afghan girl, who escaped to Iran because of authoritarian regime and war. But once she came to Iran, she faces the patriarchal discrimination, when anybody can buy her, the minor child, for nine thousand dollars, and torture her.

This film deeply touched both the viewers and jury, because nowadays women are especially vulnerable, including women in Central Asia, due to the development of the migration processes and appearance of the new authoritarian regimes. Many viewers said that this story relates personally to them, because women and children are the most vulnerable ones. In the times of wars, active migration processes and authoritarian regimes patriarchal forces have more opportunities to say that a woman is not a person. At end of the movie the story of afghan girl is ending successfully, as thanks to the international partners she is going to the elite school in America and continues practicing raping, which is forbidden in Iran and Afghanistan.

For us, human rights defenders, it is very important. This year films from Uzbekistan and Kazakhstan participated at the festival. For example, in the film "Zhanaozen: the unknown tragedy" Julia Mazurova showed that the Central Asia is forgotten by the international community. This is a tragic film – the local human right defenders and simple people are trying to tell to the whole world that shooting of the workers on strike is a crime against humanity. The main idea is that the international mechanisms work poorly in the Central Asian region and there is little interest to the Central Asia demonstrated by foreign politicians. The same situation in Johannesburg, when people cannot reach justice, is described in the film "Miners shot down" directed by Zivia Desai Keiper from South Africa. All those labor unions leaders, people who are standing on guard for law, conglomerated with the gold-mining and oil-mining corporations. They even allow shooting people. "Zhanaozen" and the film from the South Africa "Miners shot down" sounded as one unit at the festival – people suffer in South Africa as much as in Kazakhstan and Kyrgyzstan.

Very interesting film "Victims of migration" of the Kyrgyz filmmaker and journalist Aigerim Berdibaeva received the award "For protection of children rights". This is a very strong movie, which demonstrated that migration has bad impact; women and children suffer inside and outside Kyrgyzstan. The result of migration is a big number of street children. This film is a call of the journalist to take a closer look at those problems and institutions that are in charge of these issues.

#### How the audience reacts for the films? Who is your spectator?

This year we had wonderful audience. Festival has been existing 10 years already, and people from the home for the elderly people to the children with disabilities were selecting films purposely, those that they were interested in. The audience was diversified – interested spectators, full of spirituality and humanity. After the viewing the French film "#Invisibles" directed by Guido Freddi, which was devoted to the subject of human trafficking, an amazing discussion took place, because the audience understood that the problem of children trafficking has its roots at home. The film director managed to show the consequences of instability and tragedy in the family: while a woman drinks alcohol, her niece goes out in the street out of despair; a guy deceives his girlfriend and, having drugged her, sells her to some elderly men. It used to seem that human trafficking is something that is far away and associated with police or mafia only, but this film has demonstrated that it all starts at home, in the family. Children are the most vulnerable victims of the streets. That was very strong movie, which received the prize "People changing world"<sup>1</sup>.

#### PARTICIPATION DU SECOURS CATHOLIQUE AU FESTIVAL INTERNATIONAL DE FILMS

#### DES DROITS DE L'HOMME – BIR DUINO – KYRGYZSTAN:

#### Bilan rapide (14 novembre 2016)

Le Secours Catholique – Caritas France remercie l'OSCE d'avoir permis la participation de:

- Geneviève Colas, responsable «Lutte contre la traite des êtres humains. Mineurs isolés. Justice juvénile» au Secours Catholique – Caritas France
- et Guido Freddi, réalisateur du film #INVISIBLES (voir document d'évaluation joint et film #INVISIBLES sur youtube: en français sous-titré anglais, kirghize et russe)

au Xème festival international de films des droits de l'Homme Bir Duino Kirghizstan 2016.

Pour le Secours Catholique – Caritas France, la dimension culturelle et artistique est au cœur de toute pédagogie de mobilisation citoyenne et de plaidoyer. En effet, véritable fil rouge pédagogique la culture est un outil important de promotion des diversités culturelles, mais surtout un excellent moyen d'expression surmontant la barrière de la langue. Culture et expression artistique contribuent au changement de regard de l'opinion publique et à faire tomber les idées recues sur les personnes en situation de précarité et permettent à chacun de s'exprimer et vivre sa citoyenneté. Le droit à la culture est un droit institué par la Déclaration Universelle des droits de l'Homme et reconnu contre les exclusions. Le Secours Catholique veut permettre aux personnes d'être en capacité d'exercer ce droit. La culture est d'abord ce que chacun porte en soi de sa propre histoire : langage, vêtements, mode d'alimentation, relation avec d'autres, expression religieuse ou spiritualité, utilisation du temps libre... Sans prise en compte, il n'y aura pas d'accès à la culture pour tous et en particulier les plus vulnérables en situation de pauvreté ou d'exclusion ou victime d'exploitation. La culture est avant tout un moyen d'épanouissement ou de reconstruction par la créativité. Le festival de films des droits de l'Homme Bir Duino est un lieu fort d'expression et de construction des droits de l'Homme. Participer et apporter une expertise thématique (enfance, traite et exploitation, justice des mineurs, droits humains) au festival international des droits de l'homme contribue à cela.

De 2016 à 2018, le Secours Catholique a décidé de soutenir des démarches créatives mises en œuvre par des groupes de personnes en situation d'exclusion et favoriser l'expression, la citoyenneté et le pouvoir d'agir des personnes vulnérables ou victimes de traite des êtres humains. Le film #INVISIBLES réalisé par Guido Freddi en est un exemple. Pouvoir le présenter et obtenir un Prix au festival de films des droits de l'homme Bir Duino Kirghizstan est un réel défi réussi montrant que

<sup>1</sup> http://ru.rfi.fr/tsentralnaya-aziya/20161108-na-festivale-pravozashchitnogo-kino-v-bishkeke-vrucheny-nagrady

ce sujet souvent tabou de la traite des êtres humains existe aussi en France et que c'est à un niveau international qu'il faut la combattre. Le fait de découvrir à Bishkek d'autres films sur le travail des enfants, l'exploitation des enfants, les droits de l'enfant réalisés en Asie centrale et dans d'autres régions du monde est un enrichissement certain, d'autant plus que les échanges conviviaux avec les réalisateurs et d'autres experts ont permis de confronter des idées utiles lorsque chacun retourne dans son pays.

Afin de sensibiliser et mobiliser nos réseaux et le grand public comme les professionnels, des outils d'animation variés et correspondant à différents types de publics sont élaborés et utilisés, visant d'une part à mobiliser les citoyens contre la pauvreté, l'exclusion et la traite des êtres humains ; à identifier et accompagner les personnes concernées ; à leur donner les moyens de mieux vivre. Le Secours Catholique Caritas France a pour vocation de construire des solidarités avec les personnes les plus vulnérables et de s'engager avec elles pour favoriser leur participation pleine et entière à la vie de la société. La participation des personnes en précarité est inscrite au cœur des actions. Le film **#INVISIBLES a ainsi été réalisé avec des enfants connus de nos réseaux et avec des acteurs professionnels. Cette variété d'acteurs a été d'une grande richesse humaine pour tous et donne au film une sensibilité rare. Lors du festival, échanger avec d'autres réalisateurs ayant fait des choix autres en terme de méthodologie pour faire passer des messages a aussi été possible et enrichissant.** 

Le support de l'OSCE a permis notre participation au Festival et apporté un enrichissement personnel, né de la rencontre avec des personnes de différents pays, et surtout **renforcé l'expérience internationale de chacun et les collaborations en Asie centrale.** 

Bir Duino Kirghizstan a aujourd'hui besoin du **support des organisations internationales (telle l'OSCE) et des organisations de la société civile et institutions** d'autres pays (tel Caritas, l'Ambassadeur de france) pour la sécurité de ses membres dans la défense des droits de l'Homme. L'appui de l'OSCE au festival était important aussi en cela.

Je tiens à saluer l'extrême **qualité de ce festival** à tous les niveaux (contenu et organisation, liens entre experts, réalisateurs, équipe du festival...), **l'engagement des bénévoles et en particulier des jeunes** qui y découvrent les droits de l'Homme et la **qualité de l'équipe qui le coordonne autour de Tolekan Ismailova et Nakinai Aidakeeva.** 

**Concernant la lutte contre la traite des êtres humains, les contacts pris entre ONG et Institutions permettent d'envisager des prolongements. Un appui de l'OSCE** pour d'autres projets de films et documents à vocation pédagogique tournés en Asie Centrale serait utile et apprécié.

> Geneviève Colas Secours Catholique – Caritas France Traite des êtres humains. Mineurs isolés. Justice juvénile.